



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 33 повестки дня

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Болгария, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Грузия, Демократическая Республика Конго, Ирак, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Ливан, Маршалловы Острова, Монголия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Того, Украина, Уругвай, Хорватия, Чешская Республика, Эквадор, Эфиопия и Югославия: пересмотренный проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

подтверждая соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 3026 А (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3187 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3391 (XXX) от 19 ноября 1975 года, 31/40 от 30 ноября 1976 года, 32/18 от 11 ноября 1977 года, 33/50 от 14 декабря 1978 года, 34/64 от 29 ноября 1979 года, 35/127 и 35/128 от 11 декабря 1980 года, 36/64 от 27 ноября 1981 года, 38/34 от 25 ноября 1983 года, 40/19 от 21 ноября 1985 года, 42/7 от 22 октября 1987 года, 44/18 от 6 ноября 1989 года, 46/10 от 22 октября 1991 года, 48/15 от 2 ноября 1993 года, 50/56 от 11 декабря 1995 года, 52/24 от 27 ноября 1997 года и 54/190 от 17 декабря 1999 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 56/8 от 21 ноября 2001 года о провозглашении 2002 года Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта¹, принятую в Гааге 14 мая 1954 года,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

ссылаясь на Конвенцию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности², принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года,

ссылаясь также на Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия³, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Париже 16 ноября 1972 года,

ссылаясь далее на Конвенцию о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях⁴, принятую Международным институтом унификации частного права (ЮНИДРУА) в Риме 24 июня 1995 года,

ссылаясь на Медельинскую декларацию о культурном многообразии и терпимости и План действий в области культурного сотрудничества, принятые на первом совещании министров культуры Движения неприсоединившихся стран, состоявшемся в Медельине, Колумбия, 4 и 5 сентября 1997 года,

отмечая принятие Всеобщей декларации о культурном многообразии⁵ и плана действий для ее осуществления Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

приветствуя доклад Генерального секретаря, представленный в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры⁶,

сознавая важность, которую представляет для некоторых стран происхождения возвращение культурных ценностей, имеющих для них основополагающее духовное и культурное значение, с тем чтобы они могли составить коллекции, представляющие их культурное наследие,

выражая озабоченность по поводу незаконной торговли культурными ценностями и наносимого ею ущерба культурному наследию народов,

выражая также озабоченность по поводу утраты, уничтожения, изъятия, хищения, грабежа, незаконного перемещения или незаконного присвоения и любых актов вандализма или нанесения ущерба в отношении культурных ценностей в районах вооруженного конфликта и на оккупированных территориях независимо от того, имеют такие конфликты международный или внутренний характер,

1. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения за проделанную ими работу, в частности путем содействия двусторонним переговорам, в целях возвращения или реституции культурных ценностей, составления описей движи-

² Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, шестнадцатая сессия, Париж, 12 октября — 14 ноября 1970 года*, том I, *Резолюции*, стр. 147.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1037, No. 15511.

⁴ См. <http://www.unidroit.org>.

⁵ См. http://www.unesco.org/confgen/press_rel/021101_clt_diversity.shtml.

⁶ A/56/413.

мых культурных ценностей и введения в действие связанного с ними стандарта «Идентификация объекта», а также ограничения незаконной торговли культурными ценностями и распространения информации среди общественности;

2. *подтверждает* важность положений Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта¹ и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции и содействовать ее осуществлению;

3. *приветствует* принятие в Гааге 26 марта 1999 года Второго протокола к Гаагской конвенции и предлагает всем государствам — участникам Конвенции рассмотреть вопрос о присоединении ко Второму протоколу к Конвенции;

4. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии и осуществлении Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности²;

5. *подтверждает также* важность положений Конвенции ЮНИДРУА о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях⁴ и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос об участии в этой Конвенции;

6. *настоятельно призывает* государства-члены принять эффективные меры на национальном и международном уровнях в целях предупреждения незаконной торговли культурными ценностями и борьбы с ней;

7. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации действовать в координации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках своих мандатов и в сотрудничестве с государствами-членами, с тем чтобы продолжать заниматься решением вопроса о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения, и оказывать соответствующую необходимую поддержку;

8. *предлагает* государствам-членам продолжать составлять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры систематизированные описи своих культурных ценностей;

9. *вновь одобряет* усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по содействию использованию идентификационных систем, в частности применению системы «Object ID», и поощрению увязывания идентификационных систем и существующих баз данных, включая ту, которая была создана Международной организацией уголовной полиции (Интерпол), с тем чтобы можно было осуществлять электронную передачу информации в целях сокращения незаконной торговли культурными ценностями, и рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предпринимать дальнейшие усилия в этом направлении в сотрудничестве с государствами-членами по мере необходимости;

10. *с удовлетворением отмечает* принятие на Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1999 года Международного кодекса профессиональной

этики для торговцев культурными ценностями⁷ и принимает к сведению создание Генеральной конференцией на той же сессии Международного фонда для содействия возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, о начале работы которого было официально объявлено в ноябре 2000 года по случаю тридцатой годовщины Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности;

11. *рекомендует* Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры разработать и осуществлять стратегию, направленную на эффективную поддержку деятельности Международного фонда для содействия возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, и предлагает государствам-членам, межправительственным органам, частному сектору и другим заинтересованным донорам международного сообщества вносить добровольные взносы в этот Фонд;

12. *просит* Генерального секретаря сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ее усилиях по задействованию всех возможностей, включая любые дальнейшие инициативы, для достижения целей настоящей резолюции;

13. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения».

⁷ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцатая сессия, Париж, 26 октября — 17 ноября 1999 года*, том I: *Резолюции*, стр. 67 (англ. текста).